



Rio de Janeiro, octubre 18640
27/945 991268

Exmo. Sr. Professor Karl August Hagberg
Instituto Nobel, Estocolmo .SUNCIA

Muy estimado Señor Professor :

Escribo a Ud. a nombre y de parte de Gabriela Mistral que no lo hace directamente porque está enferma a causa de un grave duelo de familia.

Gabriela ha recibido su carta del 7/8 con lista de poemas traducidos por Ud. . Me encargo reiterarle el más vivo agradecimiento - por todo lo que Ud. hace por ella . Ella también espera ver terminada esta terrible guerra y publicado el libro que el Sr. Professor prepara.

Con relación al título que Ud. propone para el poema " Intima " Gabriela preferiría " Viento de Dios ".

Hace unos cuantos días Gabriela recibió un cable de Londres en el cual le avisan que un paquete que, por conducto de la Embajada chilena en Washington, envió a Londres para que, de ahí, ~~fuera~~ remitido a Ud. , ha llegado a manos de los representantes chilenos en Inglaterra. Ese paquete , en el cual van varios artículos de crítica sobre ella y poemas suyos del último tiempo , fué enviado por ella a Washington hace cinco meses . Ignore Gabriela por qué causó (parece que porque perdieron en Washington la dirección de Ud.) el paquete quedó largas semanas en camino. Ignora también si fué abierto. En caso de que algunos de los pliegos remitidos se hubieran perdido, ella podría - si lo perdido fueran los poemas - remitir a Ud. otra copia. Pero si lo perdido fueran los artículos de crítica, no podría hacerlo porque el ejemplar de cada uno era único .

En relación con las fotografías que Ud. se sirve pedirle, me encargo decirle que va a buscar vistas de los lugares donde ha estado mas tiempo y que se las enviará con algunas fotos suyas .

Ella desearía, Señor Professor , que Ud. tradujera algunos poemas del libro " TALA " y de las publicaciones y enviados a Ud. ultimamente .

El libro " TALA " se lo envió ella misma a Ud. ; pero ignora si ha llegado a su poder . Este libro , que está dedicado a mí (yo soy amiga de Gabriela desde hace mas de 20 años , soy mexicana , profesora de la Universidad de México y ex Ministro de México en Colombia y en Dinamarca) es muy importante en la obra de Gabriela . Ella desearía ver traducidos por Ud. los poemas siguientes : " Fuga " ; " Lágrima filial " ; alguno de los " Nocturnos " ; " Beber " ; " Cosas " ; " Sueño grande " ; " El niño mexicano " y , en verso libre estos dos últimos , " Recado a Lolita Arriaga " y " Censura de la Sangre " .

Si " TALA " no está en su poder Gabriela le ruega hacérselo saber lo más pronto posible para remitirle un ejemplar.

Respecto a su actitud o tendencia religiosa Gabriela me encarga decir a Ud. que ella no es una católica perfecta sino una aspirante a católica fiel y que cree que en ella tiene, y ha tenido , mayor influencia San Juan de la Cruz que Santa Teresa de Jesús. En todo caso, su misticismo , si así puede llamársele , es más oriental que occidental .

Gabriela piensa siempre en Ud. y en su salud, Señor Professor , y, sin ningún optimismo en relación con las cosas del Instituto, espera ver a Ud. algún día en una Europa pacificada y tranquila .

Yo aprovecho esta oportunidad para ponerme, de la manera mas atenta y cordial, a sus órdenes y para saludarle muy afectuosamente

Palma Guillón

[Carta] 1943 dic. 27, Rio de Janeiro, [Brasil] [al] Exmo. Sr. Profesor Karl August Hagberg, Instituto Nobel, Estocolmo, Suecia [manuscrito] Palma Guillén.

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario:Mistral, Gabriela, 1889-1957Autor secundario:Hagberg, Karl August, 1865-1944

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1943 dic. 27, Rio de Janeiro, [Brasil] [al] Exmo. Sr. Profesor Karl August Hagberg, Instituto Nobel, Estocolmo, Suecia [manuscrito] Palma Guillén. 1 h. ; 32 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile